

Accueil de Reinhard Deinfelder

Chers participants, chers invités!

Au nom d'Europabaum, je vous souhaite à tous la bienvenue à notre cérémonie célébrant les 20 ans d'existence d'Europabaum et vous remercie de votre participation. Je suis particulièrement heureux d'accueillir M. le maire Martin Stölzle, Mme la maire Teresa García Sánchez de Calasparra et M. le maire Jean-Luc Chervin de Riorges. Nous sommes également ravis d'accueillir tous les invités d'honneur présents.

Tout d'abord, merci à la Noda-Biag'r de Donzdorf qui nous a accueillis. Nous aurons le plaisir de les revoir et de les écouter à nouveau ce soir au Bürgerstüble.

En 2005, à l'occasion du carnaval, un appel a été publié dans le journal officiel pour accueillir des invités de Riorges qui souhaitaient venir au carnaval. Comme ma femme a étudié plusieurs années en Belgique, elle parle français et nous avons pris le risque de nous porter volontaires. L'année suivante, nous nous sommes rendus pour la première fois à Riorges. À Riorges, l'idée est venue de soulager la mairie et l'administration municipale de Donzdorf, en raison du partenariat existant depuis 1979, et de créer une association qui déchargerait la ville des tâches liées au partenariat et se chargerait de trouver des logements de manière autonome. Le jumelage a été fondé en 1979, à la suite des événements de la Seconde Guerre mondiale, dans le but de favoriser la réconciliation.

Plusieurs réunions ont ensuite eu lieu, notamment avec le maire Stölzle, au cours desquelles la suite de la procédure et la création de l'association ont été discutées. La ville nous alloue un budget que nous pouvons gérer de manière autonome pour nos tâches et nos projets. Nous organisons ainsi le maintien des contacts entre la ville, les écoles et, si souhaité, les associations de la ville de Donzdorf, et nous restons en contact avec nos villes jumelées et notre ville parrainée Neusalza-Spremberg. Nous sommes très reconnaissants à la commune pour sa bienveillance et son soutien. Après consultation du conseil municipal, l'association a été fondée en mars 2006 ici, dans la salle de réunion du lycée.

L'association s'est donné le nom d'Europabaum (arbre européen) afin de souligner son souhait de voir l'Europe s'épanouir, en s'appuyant sur les racines profondes de notre tradition à Donzdorf.

Depuis 2012, nous organisons des rencontres de jeunes qui ont lieu chaque année à tour de rôle dans les trois communes

partenaires – cette année en juillet à Donzdorf –, des rencontres régulières pendant le carnaval à Donzdorf, des petits-déjeuners pour les élèves pendant la semaine d'échange avec les écoles partenaires de Riorges et Calasparra, des excursions à la fête des fleurs à Riorges et à la feria à Calasparra. Nous avons obtenu la transformation de la place devant le château en place de l'Europe et l'installation des statues « Europe » et « Occident chrétien » par notre membre fondateur et artiste Gerhart Kraners, comme signe visible du jumelage. Pour ceux qui ne le savent pas encore, la colonne commémorative du jumelage entre Donzdorf et Riorges s'y trouve désormais également.

Mais nous sommes particulièrement fiers que notre initiative visant à célébrer les 30 ans de partenariat avec Riorges ait donné lieu à une invitation à participer au comité de jumelage, puis à la ville de Calasparra.

Nous souhaitons aujourd'hui célébrer cet événement avec nos partenaires, nos membres et tous les citoyens de notre commune d'origine.

Avant de commencer la cérémonie, je voudrais inviter notre président fondateur, Rudi Mehn, à venir nous rejoindre.

Rudi, tu as beaucoup travaillé et accompli pour l'association et ses membres. Même si cela n'a pas toujours été facile, nous pouvons aujourd'hui regarder avec fierté notre enfant, Europabaum. Nous, l'association et le comité directeur, souhaitons donc te nommer membre d'honneur et te remercier pour ton travail. Voici maintenant une brève présentation sur Europabaum. Nous nommons également notre maire Martin Stölzle membre d'honneur en raison de ses mérites dans le domaine des jumelages.

Nous commencerons ensuite par les discours, puisque notre association est aujourd'hui à l'honneur, tout d'abord avec celui de Martina Mühlberger, vice-présidente d'Europabaum, puis celui du maire Stölzle. Les discours seront prononcés séparément par pays, dans un bloc français et un bloc espagnol. Les traductions sont disponibles à l'entrée et peuvent être emportées. Si d'autres discours de bienvenue sont prévus, je les annoncerai ensuite.

Après les adieux, une petite collation sera servie pour célébrer l'événement.

Reinhard Deinfelder,
Président, association Europabaum e.V.